

PORTUGUÊSE

Avisos para a utilização do adaptador de programação IFS-BT-PROG-ADAPTER

1. Instruções de segurança

-  A documentação atualizada pode ser baixada no endereço phoenixcontact.net/products.
- O equipamento da categoria 3 é adequado para a instalação na área com risco de explosão da zona 2. O mesmo satisfaz os requisitos da EN 60079-0:2012+A11:2013 e EN 60079-11:2012.
 - A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Observar a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais.
 - Não é permitido alterar o equipamento. Não faça reparos no equipamento por conta própria, mas substitua por um outro da mesma qualidade. Reparações só podem ser efetuadas pelo fabricante. O fabricante não dá garantia para danos surgidos pela violação destas normas.
 - Este equipamento somente pode ser operado em circuitos SELV. Certifique-se de que a conexão do dispositivo host seja um circuito SELV.
 - O equipamento deve ser colocado fora de operação se estiver danificado, se foi sujeito a carga ou armazenagem incorretas ou se exibir uma falha de função.
 - O software de configuração necessário para o seu aparelho deve ser instalado antes da primeira colocação em funcionamento. Observar a respectiva documentação do dispositivo.
 - O dispositivo pode ser utilizado somente para a programação de dispositivos compatíveis com Phoenix Contact. Verifique na documentação do seu dispositivo se o adaptador de programação é compatível.
 - Antes de usar o adaptador, observar as indicações de segurança e as informações na documentação do aparelho a ser configurado.
 - Cobrir as interfaces que não estejam em uso com a respectiva capa. [\(2 - 4\)](#)

1.1 Instalação na área Ex (zona 2)

- Respeitar as condições especificadas para a utilização em áreas com perigo de explosão! Na instalação, utilize uma caixa apropriada, aprovada (mínimo grau de proteção IP54), que satisfaça as exigências da EN 60079-15. Observar também os requisitos da norma EN 60079-14.
- Observar que somente o adaptador do dispositivo é adequado a operar em zonas com risco de explosão. O adaptador para PC não é adequado para operação em zonas com risco de explosão.
- Nos circuitos da zona 2, só podem ser conectados dispositivos adequados para a operação na zona 2 de perigo de explosão e para as condições presentes no local de utilização.
- O equipamento deve ser retirado de funcionamento e removido imediatamente da área Ex, se estiver danificado, submetido à carga ou armazenado de forma inadequada e apresentar mau funcionamento.
- O equipamento só pode ser conectado a equipamentos para área de explosão que tenham um interface ic com segurança intrínseca.

2. Descrição breve [\(1\)](#)

Com o adaptador Bluetooth é possível a comunicação wireless via PC e laptop com aparelhos do sistema INTERFACE configuráveis por software. Ele suporta as séries MINI Analog Pro, MINI Analog, MACX Analog, PLC logic e os gateways do sistema INTERFACE. Além disso, para a série MINI Analog Pro existe um aplicativo de smartphone gratuito, o qual possibilita uma comunicação direta, do seu smartphone ou tablet. A conexão aos módulos é feita por µUSB (MINI Analog e MINI Analog Pro) ou por interface S-PORT (MACX Analog, PLC logic e gateways do sistema INTERFACE). Se utilizar para a configuração um PC ou Notebook, precisa do adaptador de PC fornecido para uma comunicação sem falhas. O controlador correspondente está incluído nas soluções de software dos dispositivos a serem programados. Observar para a configuração os avisos nos respectivos folhetos.

-  O aplicativo de smartphone MINI Analog Pro está à sua disposição gratuitamente.

- Adaptador de dispositivos
- Interface S-PORT
- Adaptador para PC
- Interface µUSB

3. Instalação

3.1 Conexão ao equipamento [\(2 - 4\)](#)

De acordo com o tipo de equipamento, conectar o adaptador do dispositivo pela interface µUSB ou S-PORT.

3.2 Conexão com o PC [\(5\)](#)

Se usar para a configuração ou monitorização um PC ou Notebook, conectar o adaptador de PC adicionalmente à porta USB livre do seu PC.

3.3 Fonte de alimentação

Os equipamentos a serem programados devem ser alimentados com tensão para usar o adaptador do dispositivo. Observar para este fim os avisos de segurança e instalação nos respectivos folhetos.

ITALIANO

Note per l'impiego dell'adattatore per programmazione IFS-BT-PROG-ADAPTER

1. Indicazioni di sicurezza

-  I documenti aggiornati possono essere scaricati all'indirizzo phoenixcontact.net/products.
- Il dispositivo della categoria 3 è adatto all'installazione nell'area a rischio di esplosione della zona 2. Soddisfa i requisiti EN 60079-0:2012+A11:2013 e EN 60079-11:2012.
 - L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generalmente riconosciute.
 - Non è consentito modificare l'apparecchio. Non riparare da soli l'apparecchio, ma sostituirlo con un dispositivo equivalente. Le riparazioni devono essere effettuate soltanto dal produttore. Il produttore non è responsabile per danni dovuti a infrazioni.
 - Il dispositivo deve essere utilizzato soltanto nei circuiti SELV. Per la connessione al dispositivo host, accertarsi che si tratti di un circuito SELV.
 - Mettere fuori servizio il dispositivo se danneggiato, oppure sottoposto a carico non conforme o non conformemente conservato, oppure se presenta difetti funzionali.
 - Prima della prima messa in funzione è necessario installare il software di configurazione necessario per il dispositivo interessato. A tale scopo fare riferimento alla documentazione del dispositivo.
 - Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per la programmazione dei dispositivi Phoenix Contact supportati. Verificare nella documentazione del dispositivo se l'adattatore per programmazione è compatibile o meno.
 - Prima di utilizzare l'adattatore, leggere attentamente le informazioni e le avvertenze di sicurezza contenute nella documentazione del dispositivo da configurare.
 - Coprire le interfacce non utilizzate con il relativo cappuccio. [\(2 - 4\)](#)

1.1 Installazione in area Ex (zona 2)

- Rispettare le condizioni fissate per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione! Per l'installazione utilizzare una custodia adeguata omologata (grado di protezione minimo IP54) che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-15. Tenere inoltre in considerazione i requisiti richiesti dalla norma EN 60079-14.
- Tenere presente per l'impiego nella zona Ex è adatto soltanto l'adattatore per dispositivi. L'adattatore PC non è adatto per l'impiego nella zona Ex.
- Ai circuiti nella zona 2 devono essere collegati solo apparecchi adatti al funzionamento nella zona Ex 2 e alle condizioni presenti nel luogo d'impiego.
- L'apparecchio va messo fuori servizio e immediatamente allontanato dall'area Ex se danneggiato, oppure sottoposto a carico non conforme o non conformemente alloggiato, oppure se presenta difetti funzionali.
- Il dispositivo può essere collegato soltanto a dispositivi Ex dotati di un'interfaccia ic intrinsecamente sicura.

2. Breve descrizione [\(1\)](#)

L'adattatore Bluetooth consente la comunicazione wireless tramite PC o laptop con dispositivi INTERFACE configurabili mediante software. Sono supportati i prodotti MINI Analog Pro, MINI Analog, MACX Analog, PLC logic e i gateway del sistema INTERFACE. Per MINI Analog Pro è inoltre disponibile un'app gratuita per la comunicazione diretta da uno smartphone o da un tablet. La connessione ai moduli avviene tramite µUSB (MINI Analog e MINI Analog Pro) o tramite interfaccia S-PORT (MACX Analog, PLC logic e gateway del sistema INTERFACE). Se per la configurazione viene impiegato un PC o un laptop, è necessario utilizzare l'adattatore PC in dotazione per una comunicazione senza errori. Il driver corrispondente è incluso nelle soluzioni software dei prodotti da programmare. Per la configurazione rispettare le avvertenze contenute nelle rispettive istruzioni per l'uso.

-  L'app per smartphone MINI Analog Pro è disponibile gratuitamente.

- Adattatore dispositivo
- Interfaccia S-PORT
- Adattatore PC
- Interfaccia µUSB

3. Installazione

3.1 Connessione al dispositivo [\(2 - 4\)](#)

A seconda del tipo di dispositivo, collegare l'adattatore del dispositivo mediante le interfacce µUSB o S-PORT.

3.2 Connessione al PC [\(5\)](#)

Se per la configurazione o per il monitoraggio viene utilizzato un PC o un laptop, collegare ulteriormente l'adattatore del PC a una porta USB libera del PC.

3.3 Alimentazione di energia

I dispositivi da programmare devono essere alimentati con tensione per utilizzare l'adattatore dei dispositivi. Rispettare le avvertenze relative alla sicurezza e all'installazione contenute nelle istruzioni per l'uso.

FRANÇAIS

Remarques concernant l'utilisation de l'adaptateur de programmation IFS-BT-PROG-ADAPTER

1. Consignes de sécurité

-  Les documents actuels peuvent être téléchargés à l'adresse phoenixcontact.net/products.
- L'appareil de catégorie 3 est conçu pour être installé dans des atmosphères explosibles de zone 2. Il est conforme aux exigences des normes EN 60079-0:2012+A11:2013 et EN 60079-11:2012.
 - L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles généralement reconnues relatives à la technique.
 - La transformation de l'appareil n'est pas admissible. Ne pas réparer l'appareil, mais le remplacer par un appareil équivalent. Seul le fabricant est autorisé à le réparer. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'infractions à cette règle.
 - Cet appareil doit uniquement être utilisé dans des circuits SELV. Lors du raccordement à un appareil hôte, s'assurer qu'il s'agit d'un circuit SELV.
 - L'appareil doit être mis hors service s'il est endommagé, soumis à une contrainte ou stocké de manière incorrecte, ou bien s'il présente des dysfonctionnements.
 - Avant la première mise en service, installez le logiciel de configuration requis pour votre appareil. Respectez les indications de la documentation propre à l'appareil.
 - L'appareil ne doit être utilisé que pour la programmation d'appareils Phoenix Contact pris en charge. Vérifiez la compatibilité de l'adaptateur de programmation à l'aide de la documentation de votre appareil.
 - Avant d'utiliser l'adaptateur lisez les consignes de sécurité et les informations de la documentation de l'appareil à configurer.
 - Couvrir les interfaces inutilisées avec le cache correspondant. [\(2 - 4\)](#)

1.1 Installation en zone Ex (Zone 2)

- Respecter les conditions définies pour l'utilisation en atmosphère explosible. Lors de l'installation, utiliser un boîtier adapté et homologué (indice minimum de protection IP54) qui répond aux exigences de la norme EN 60079-15. Respecter également les exigences de la norme EN 60079-14.
- Notez que seul l'adaptateur pour une utilisation dans la zone Ex est approprié. L'adaptateur PC ne se prête pas à une utilisation en zone Ex.
- Seuls les appareils destinés à être utilisés dans la zone Ex 2 et conçus pour être utilisés conformément aux conditions présentes du lieu d'utilisation peuvent être raccordés à des circuits de la zone 2.
- L'appareil doit être mis hors service et retiré immédiatement de la zone Ex s'il est endommagé ou s'il a été soumis à des charges ou stocké de façon non conforme, ou s'il présente un dysfonctionnement.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à des appareils Ex avec interface ic de sécurité intrinsèque.

2. Brève description [\(1\)](#)

L'adaptateur Bluetooth permet de communiquer sans fil avec les appareils INTERFACE configurables par logiciel via un PC ou un ordinateur portable. Les gammes MINI Analog Pro, MINI Analog, MACX Analog, PLC logic et les passerelles de systèmes INTERFACE sont prises en charge. D'autre part, une application destinée à MINI Analog Pro disponible gratuitement permet d'établir la communication directement depuis un Smartphone ou une tablette. Le raccordement aux modules est réalisé via µUSB (MINI Analog et MINI Analog Pro) ou par interface port S (MACX Analog, PLC logic et passerelles système INTERFACE). Si la configuration est réalisée avec un PC ou un ordinateur portable, l'adaptateur PC permet d'assurer une communication parfaite. Le pilote correspondant est compris dans les solutions logicielles des appareils à programmer. Tenir compte des instructions de configuration contenues dans les notices correspondantes.

-  L'application MINI Analog Pro pour Smartphone est disponible gratuitement.

- Adaptateur d'appareil
- Interface S-PORT
- Adaptateur PC
- Interface µUSB

3. Installation

3.1 Raccord à l'appareil [\(2 - 4\)](#)

Selon le type d'appareil concerné, raccorder l'adaptateur d'appareil par le biais de l'interface µUSB ou de l'interface S-PORT.

3.2 Raccord au PC [\(5\)](#)

Si un PC ou un ordinateur portable sert à la configuration ou à la surveillance, il convient de raccorder également l'adaptateur PC à un port USB disponible du PC.

3.3 Alimentation en énergie

Les appareils à programmer doivent être alimentés en tension pour pouvoir utiliser l'adaptateur d'appareil. Respecter pour ce faire les instructions de sécurité et l'installation contenues dans les notices correspondantes.

ENGLISH

Instructions for using the IFS-BT-PROG-ADAPTER programming adapter

1. Safety notes

-  You can download the latest documents at phoenixcontact.net/products.
- The category 3 device is suitable for installation in zone 2 potentially explosive areas. It meets the requirements of EN 60079-0:2012+A11:2013 and EN 60079-11:2012.
 - Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as generally approved technical regulations, must be observed.
 - Modifying the device is not permitted. Do not repair the device yourself; replace it with an equivalent device. Repairs may only be performed by the manufacturer. The manufacturer is not liable for damage resulting from noncompliance.
 - This device must only be used in SELV circuits. Ensure that the connection at the host device is a SELV circuit.
 - The device must be stopped if it is damaged, has been subjected to an impermissible load, stored incorrectly, or if it malfunctions.
 - You must install the configuration software required for your device prior to initial startup. Observe the relevant device documentation for this purpose.
 - The device may only be used to program supported Phoenix Contact devices. Check the documentation for your device to see whether the programming adapter is compatible.
 - Observe the safety notes and information in the documentation of the device to be configured before using the adapter.
 - Cover unused interfaces with the associated caps. [\(2 - 4\)](#)
- #### 1.1 Installation in the Ex area (zone 2)
- Observe the specified conditions for use in potentially explosive areas! Install the device in a suitable approved housing (with a minimum of IP54 protection) that meets the requirements of EN 60079-15. Observe the requirements of EN 60079-14.
 - Please note that only the device adapter is suitable for operation in the Ex zone. The PC adapter is not suitable for operation in the Ex zone.
 - Only devices which are designed for operation in Ex zone 2 and are suitable for the conditions at the installation location may be connected to the circuits in the Ex zone.
 - The device must be stopped and immediately removed from the Ex area if it is damaged, was subject to an impermissible load, stored incorrectly or if it malfunctions.
 - The device must only be connected to Ex devices that have an intrinsically safe IC interface.

2. Short description [\(1\)](#)

With the Bluetooth adapter, you can communicate wirelessly with software-configurable INTERFACE devices via your PC or laptop. The MINI Analog Pro, MINI Analog, MACX Analog, PLC logic, and INTERFACE System Gateways product ranges are supported. For MINI Analog Pro, a free app is available to you so communication can occur directly from your smartphone or tablet. The modules are connected either by µUSB (MINI Analog and MINI Analog Pro) or via S-PORT interface (MACX Analog, PLC logic and INTERFACE System Gateways). If you use a PC or laptop for configuration, you need the PC adapter included for error-free communication. The associated driver is contained in the software solutions of the devices to be programmed. For configuration, observe the notes in the respective package inserts.

-  The MINI Analog Pro Smartphone app is available to you free.

- Device adapter
- S-PORT interface
- PC adapter
- µUSB interface

3. Installation

3.1 Connection to device [\(2 - 4\)](#)

Connect the device adapter via the µUSB interface or the S-PORT interface, depending on the device type.

3.2 Connection to the PC [\(5\)](#)

If you are using a PC or laptop for configuration or monitoring, then also connect the PC adapter to a free USB port on your PC.

3.3 Power supply

In order to use the device adapter, the devices to be programmed must be supplied with voltage. Observe the security and installation notes in the respective package inserts.

DEUTSCH

Hinweise zur Verwendung des Programmieradapters IFS-BT-PROG-ADAPTER

1. Sicherheitshinweise

-  Aktuelle Dokumente können unter der Adresse phoenixcontact.net/products heruntergeladen werden.

- Das Gerät der Kategorie 3 ist zur Installation in dem explosionsgefährdeten Bereich der Zone 2 geeignet. Es erfüllt die Anforderungen der EN 60079-0:2012+A11:2013 und EN 60079-11:2012.
- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein.
- Verändern des Gerätes ist nicht zulässig. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ersetzen Sie es durch ein gleichwertiges Gerät. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwiderhandlung.
- Dieses Gerät darf nur in SELV-Stromkreisen eingesetzt werden. Stellen Sie sicher, dass es sich bei dem Anschluss am Host-Gerät um einen SELV-Stromkreis handelt.
- Das Gerät ist außer Betrieb zu nehmen, wenn es beschädigt ist, unsachgemäß belastet oder gelagert wurde bzw. Fehlfunktionen aufweist.
- Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die für Ihr Gerät benötigte Konfigurationssoftware installieren. Beachten Sie hierzu die jeweilige Gerätedokumentation.
- Das Gerät darf nur für die Programmierung unterstützter Phoenix Contact Geräte benutzt werden. Prüfen Sie in der Dokumentation Ihres Gerätes, ob der Programmieradapter kompatibel ist.
- Beachten Sie vor der Benutzung des Adapters die Sicherheitshinweise und Informationen in der Dokumentation des zu konfigurierenden Gerätes.
- Decken Sie nichtbenutzte Schnittstellen mit der zugehörigen Kappe ab. [\(2 - 4\)](#)

1.1 Installation im Ex-Bereich (Zone 2)

- Halten Sie die festgelegten Bedingungen für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen ein! Setzen Sie bei der Installation ein geeignetes, zugelassenes Gehäuse der Mindestschutzart IP54 ein, das die Anforderungen der EN 60079-15 erfüllt. Beachten Sie auch die Anforderungen der EN 60079-14.
- Beachten Sie, dass nur der Geräteadapter für den Einsatz in der Ex-Zone geeignet ist. Der PC-Adapter ist nicht für den Einsatz in der Ex-Zone geeignet.
- An Stromkreise in der Zone 2 dürfen nur Geräte angeschlossen werden, welche für den Betrieb in der Ex-Zone 2 und die am Einsatzort vorliegenden Bedingungen geeignet sind.
- Das Gerät ist außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich aus dem Ex-Bereich zu entfernen, wenn es beschädigt ist, unsachgemäß belastet oder gelagert wurde bzw. Fehlfunktionen aufweist.
- Das Gerät darf nur an Ex-Geräte angeschlossen werden, die eine eigensichere ic Schnittstelle haben.

2. Kurzbeschreibung [\(1\)](#)

Mit dem Bluetooth-Adapter können Sie drahtlos über Ihren PC oder Laptop mit software-konfigurierbaren INTERFACE Geräten kommunizieren. Unterstützt werden die Produktfamilien MINI Analog Pro, MINI Analog, MACX Analog, PLC logic und die INTERFACE System Gateways. Für MINI Analog Pro steht Ihnen zudem eine kostenlose App zur Verfügung, sodass die Kommunikation direkt von Ihrem Smartphone oder Tablet erfolgen kann. Der Anschluss an die Module erfolgt entweder per µUSB (MINI Analog und MINI Analog Pro) oder per S-PORT Schnittstelle (MACX Analog, PLC logic und INTERFACE System Gateways). Wenn Sie zur Konfiguration ein PC oder Laptop einsetzen, benötigen Sie für eine fehlerfreie Kommunikation den beiliegenden PC-Adapter. Der zugehörige Treiber ist in den Softwarelösungen der zu programmierenden Geräte enthalten. Beachten Sie zur Konfiguration die Hinweise in den jeweiligen Packungsbeilagen.

-  Die MINI Analog Pro Smartphone App steht Ihnen kostenlos zur Verfügung.

- Geräteadapter
- S-PORT-Schnittstelle
- PC-Adapter
- µUSB-Schnittstelle

3. Installation

3.1 Anschluss an das Gerät [\(2 - 4\)](#)

Je nach Gerätetyp verbinden Sie den Geräteadapter über die µUSB-Schnittstelle oder die S-PORT-Schnittstelle.

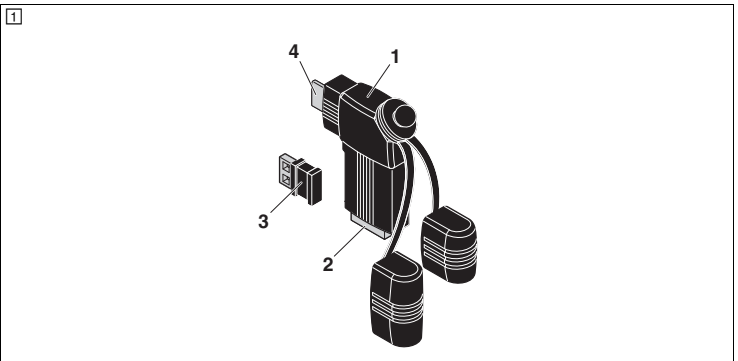
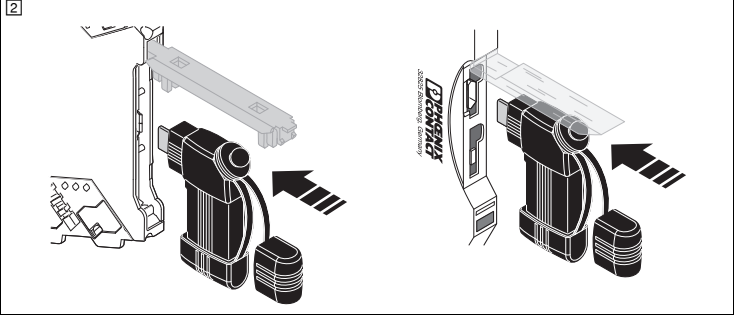
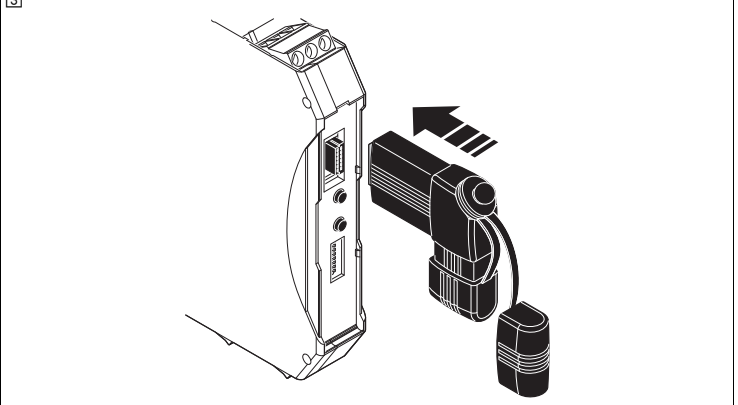
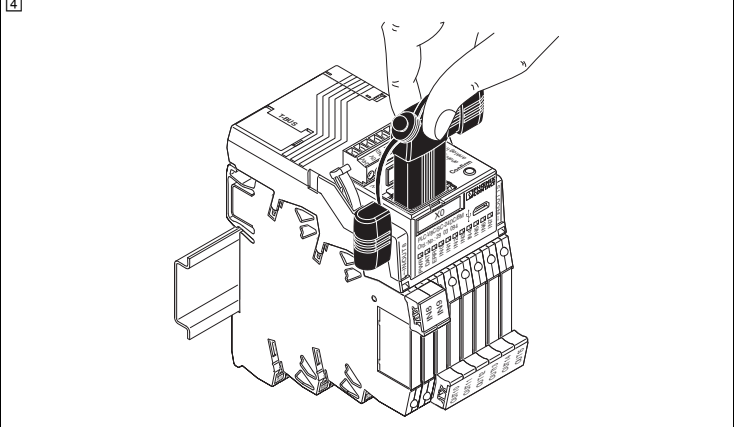
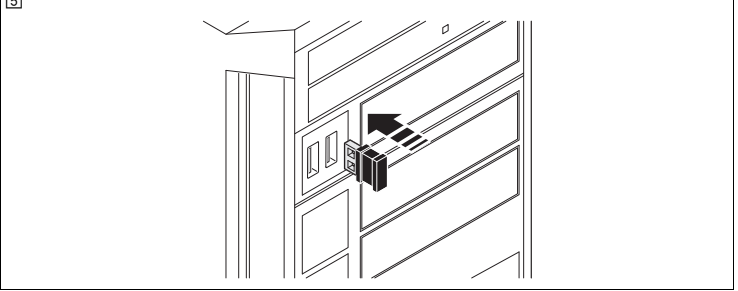
3.2 Anschluss an den PC [\(5\)](#)

Wenn Sie zur Konfiguration oder zum Monitoring einen PC oder Laptop verwenden, dann schließen Sie den PC-Adapter zusätzlich an einen freien USB-Anschluss Ihres PCs an.

3.3 Energieversorgung

Die zu programmierenden Geräte müssen zur Benutzung des Geräteadapters mit Spannung versorgt sein. Beachten Sie hierzu die Sicherheits- und Installationshinweise der jeweiligen Packungsbeilagen.

 PHOENIX CONTACT	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300		
	phoenixcontact.com		MNR 9067466
	2015-10-07		
	DE	Einbauanweisung für den Elektroinstallateur	
	EN	Installation notes for electricians	
FR	Instructions d'installation pour l'électricien		
IT	Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore		
PT	Instrução de montagem para o electricista		

IFS-BT-PROG-ADAPTER	2905872
	
	
	
	
	

有关使用 IFS-BT-PROG-ADAPTER 编程适配器的指示说明

1. 安全提示

 您可从 phoenixcontact.net/products 下载最新的相关文件。

- 类别 3 的设备适用于安装在易爆 2 区内。它满足 EN 60079-0:2012+A11:2013 和 EN 60079-11:2012 的要求。
- 安装、操作和维保须由具备资质的专业电气技师进行。请遵守安装操作指南的规定。安装与操作设备时，必须遵守适用的规定和安全规范（包括国家安全规则）以及普遍认可的技术总则。
- 不得擅自对设备进行改动。请勿自行修理设备；用同等设备进行更换。修理工作只能由制造商进行。制造商对因不遵守相关规定而导致的损坏不负责任。
- 该设备仅允许用于 SELV 回路。确保主机设备上的连接为 SELV 回路。
- 在设备损坏、达到不允许的负载、存储不当或功能失灵时必须将其停止。
- 在首次调试之前，必须安装好设备所需的组态软件。为此请留意设备相关的文档资料。
- 设备仅允许用于为所支持的菲尼克斯电气设备编程。请查看您的设备文档，以确认编程适配器是否兼容。
- 在使用适配器之前，请参阅待组态设备文档中的安全注意事项和信息。
- 用随附的护盖盖住不用的接口。(图 - 图)

1.1 Ex 区域中的安装（2 区）

- 在易爆危险区中使用时应注意专门的前提条件！将设备安装在经过 EN 60079-15 认证的适用外壳中（防护等级最低为 IP54）。遵守 EN 60079-14 标准的要求。

- 请注意，仅设备适配器适用于在 Ex 区域内运行。PC 适配器不适用于在 Ex 区域内运行。
- 仅可将适用于 2 区易爆区域并符合相关安装地点条件的设备连接到易爆区域中的回路上。
- 如设备被损坏，被用于不允许的负载状况，放置不正确，或出现故障，必须对其停止使用并立即将其移出 Ex 区域。
- 设备仅允许连接到带有本安 IC 接口的 Ex 设备上。

2. 概述 (图)

使用蓝牙适配器，您可以通过计算机或笔记本电脑与可通过软件组态的 INTERFACE 设备进行无线通信。

支持 MINI Analog Pro、MINI Analog、MACX Analog、PLC logic 和 INTERFACE 系统网关产品类别。

对于 MINI Analog Pro，提供一款免费的应用程序，这样您便可以直接通过智能手机或平板电脑进行通信。

模块通过 µUSB（MINI Analog 和 MINI Analog Pro）连接，或者通过 S-PORT 接口（MACX Analog、PLC logic 和 INTERFACE 系统网关）连接。

如果您使用 PC 或笔记本电脑来组态，则需要使用 PC 适配器，以确保无故障通信。相关驱动程序包含在待编程设备的软件解决方案中。

组态时请注意相应包装说明书中的注意事项。

 MINI Analog Pro 智能手机应用程序可免费下载。

- 设备适配器
- S-PORT 接口
- PC 适配器
- µUSB 接口

3. 安装

3.1 连接到设备 (图 - 图)

根据设备的类型，通过 µUSB 接口或 S-PORT 接口连接设备适配器。

3.2 连接到计算机 (图)

如果您使用 PC 或笔记本电脑来组态或监控，那么也要将 PC 适配器连接到 PC 上一个空置的 USB 端口上。

3.3 电源

要使用设备适配器，那么必须为待编程设备通电。

注意相应包装说明书中的安全和安装说明。

Указания по использованию адаптера для программирования IFS-BT-PROG-ADAPTER

1. Правила техники безопасности

 Актуальную документацию можно скачать по ссылке: phoenixcontact.net/products.

- Устройство категории 3 пригодно для установки во взрывоопасной области зоны 2. Оно соответствует требованиям норм EN 60079-0:2012+A11:2013 и EN 60079-11:2012.
- Монтаж, эксплуатацию и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдайте приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдайте действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общетехнические правила.
- Внесение изменений в устройство не допускается. Не проводить ремонт устройства самостоятельно, а заменять его равноценным устройством. Ремонт вправе выполнять только изготовитель. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные нарушением предписаний.
- Этот устройство можно использовать только в цепях БСНН. Следует убедиться, что при подключении к хост-устройству речь идет о цепи БСНН.
- В случае повреждения, неправильной нагрузки или хранения или ненадлежащей работы устройства, оно должно быть изъято из эксплуатации.
- Перед первым вводом в эксплуатацию установить необходимое для используемого устройства программное обеспечение. При этом учитывать соответствующую документацию.
- Устройство разрешается использовать только для программирования устройств, поддерживаемых компанией Phoenix Contact. Проверьте в документации к Вашему устройству, имеется ли совместимость с адаптером для программирования.
- Перед использованием адаптера необходимо учитывать указания по технике безопасности и другую информацию, содержащуюся в документации конфигурируемого устройства.
- Неиспользуемые интерфейсы закрывать соответствующими колпачками. (图 - 图)

1.1 Установна во взрывоопасной зоне (зона 2)

- Соблюдать установленные правила применения во взрывоопасных зонах! При установке использовать только соответствующий допущенный к применению корпус (минимальная степень защиты IP54), отвечающий требованиям стандарта EN 60079-15. При этом соблюдать требования стандарта EN 60079-14.

- Следует учитывать, что только адаптер устройства пригоден для применения во взрывоопасной зоне. ПК-адаптер не пригоден для применения во взрывоопасной зоне.
- К цепям питания в зоне 2 могут быть подключены только устройства, предназначенные для работы во взрывоопасной зоне 2 и соответствующие условиям по месту применения.
- В случае повреждения, неправильной установки, неверного функционирования устройства или воздействия на него ненадлежащей нагрузки, следует немедленно отключить его и вывести за пределы взрывоопасной зоны.
- Устройство разрешено подключать только к взрывобезопасным устройствам, которые имеют искробезопасный интерфейс ic.

2. Краткое описание (图)

Адаптер Bluetooth через ПК или ноутбук обеспечивает беспроводную связь с программно-конфигурируемыми устройствами INTERFACE.

Поддерживаются изделия серии MINI Analog Pro, MINI Analog, MACX Analog, PLC logic и INTERFACE System Gateways (шлюзы к системам INTERFACE).

Кроме того, для MINI Analog Pro приложение App предоставляется бесплатно для возможности прямой связи со смартфона или планшета.

Подключение к модулям осуществляется либо через микро-USB (MINI Analog и MINI Analog Pro), либо через интерфейс S-PORT (MACX Analog, PLC logic и INTERFACE System Gateways (шлюзы к системам INTERFACE)).

Если для конфигурации используется ПК или ноутбук, необходимо воспользоваться прилагаемым ПК-адаптером для установки безошибочной связи. Соответствующий драйвер содержится в программных решениях для программируемых устройств.

Для конфигурации соблюдать указания в соответствующих инструкциях по использованию.

 Приложение App для смартфона MINI Analog Pro предоставляется бесплатно.

- Адаптер устройства
- Интерфейс S-PORT
- ПК-адаптер
- Интерфейс µUSB

3. Монтаж

3.1 Подключение к устройству (图 - 图)

В зависимости от типа устройства соединить адаптер устройства через интерфейс µUSB или S-PORT.

3.2 Подключение к ПК (图)

Если для конфигурации или мониторинга используется компьютер или ноутбук, дополнительно подсоединить ПК-адаптер к свободному разьему USB используемого компьютера.

3.3 Электропитание

Программируемые устройства должны для использования адаптера устройства обеспечиваться электропитанием.

В этой связи соблюдать указания по технике безопасности и монтажу соответствующих инструкций по использованию.

IFS-BT-PROG-ADAPTER programlama adaptörünün kullanılması ile ilgili talimatlar

1. Güvenlik notları

 Güncel dokümanları phoenixcontact.net/products adresinden indirebilirsiniz.

- Kategori 3 cihaz, patlama riskli bölge 2 için uygundur. EN 60079-0:2012+A11:2013 ve EN 60079-11:2012 gereksinimlerini karşılar.
- Montaj, işletme ve bakım yalnız yetkin elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun. Cihazı kurarken ve çalışırken geçerli güvenlik yönetmelikleri (ulusal güvenlik yönetmelikleri dahil) ve genel teknik yönetmelikler gözetilmelidir.
- Cihazda değişikliğe izin verilmez. Cihazı kendiniz tamir etmeyin, aynıysla değiştirin. Onarımlar sadece üretici tarafından yapılabilir. Üretici kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasardan sorumlu değildir.
- Bu cihaz yalnızca SELV devrelerde kullanılmalıdır. Ana cihazdaki bağlantının bir SELV devresi olduğundan emin olun.
- Hasarlı olan, izin verilmeyen bir şekilde yüklenen, yanlış depolanan veya hatalı olarak çalışan cihaz durdurulmalıdır.
- Devreye almaya başlamadan önce, cihazınız için gerekli olan yapılandırma yazılımını kurmanız gerekir. Bu amaçla verilen cihaza ait dokümana dikkat ediniz.
- Bu cihaz sadece desteklenen Phoenix Contact cihazlarını programlamak için kullanılmalıdır. Programlama adaptörünün uygun olup olmadığını tespit etmek için cihazınızın dokümanlarına bakınız.
- Adaptörü kullanmadan önce, cihazın dokümantasyonunda bulunan yapılandırmaya dair güvenlik notlarını ve bilgileri inceleyin.
- Kullanılmayan arabirimleri ilgili kapaklarla kapatın. (图 - 图)

1.1 Ex bölgesinde (zone 2) montaj

- Patlama riskli alanlarda kullanın şartlarına uyun! Cihazı EN 60079-15 gereksinimlerini karşılayan uygun bir muhafaza içine monte edin, en az IP 54 korumalı. EN 60079-14 gereksinimlerine uyun.
- Yalnızca cihaz adaptörünün Ex bölgesinde çalışma için uygun olduğunu gözünde bulundurun. PC adaptörü Ex bölgesine çalışma için uygun değildir.
- Ex zone kısmına yalnızca Ex zone 2'de çalışmak için tasarlanmış ve montaj konumundaki koşullara uygun olan cihazlar bağlanabilir.
- Cihaz hasar gördüğünde, aşırı yüklendiğinde, uygun olmayan şekilde muhafaza edildiğinde veya hatalı çalıştığında kapatılmalı ve derhal Ex alandan çıkarılmalıdır.
- Cihaz yalnızca kendinden güvenli bir IC arabirim bulunduran cihazlara bağlanmalıdır.

2. Kısa tanım (图)

Bluetooth adaptör sayesinde, yazılımla yapılandırılabilir INTERFACE cihazlarınızla PC'niz ve dizüstü bilgisayarınız üzerinden kablosuz olarak iletişebilirsiniz.

MINI Analog Pro, MINI Analog, MACX Analog, PLC logic, ve INTERFACE System Gateways ürün gamı desteklenmektedir.

MINI Analog Pro ile iletişimin doğrudan akıllı telefon veya tabletinizden gerçekleştirilmesi için ücretsiz bir uygulama sunulmaktadır.

Modüller µUSB (MINI Analog ve MINI Analog Pro) veya S-Port arabirimi (MACX Analog, PLC logic, ve INTERFACE System Gateways) üzerinden bağlanırlar.

Yapılandırmak için bir PC veya laptop kullanırsanız, hatasız bir iletişim için birlikte verilen adaptörü kullanmanız gerekir. İlgili sürücü proramlanacak olan cihazın yazılım çözümlerinde bulunur.

Yapılandırmak için, ilgili kullanma talimatındaki notlara dikkat edin.

 MINI Analog Pro akıllı telefon App'i sizin için ücretsizdir.

- Cihaz adaptörü
- S-PORT arabirimi
- PC adaptörü
- µUSB arabirimi

3. Montaj

3.1 Cihaz bağlantı (图 - 图)

Cihaz adaptörünü cihazın tipine bağlı olarak µUSB arabirimi veya S-PORT arabirimi üzerinden bağlayın.

3.2 PC'ye bağlama (图)

Yapılandırmak ve izlemek için bir PC veya laptop kullanıyorsanız, PC adaptörünü de PC üzerindeki boş bir USB girişine bağlayın.

3.3 Güç kaynağı

Cihaz adaptörünü kullanabilmek için, programlanacak cihazlar gerilimle beslenmelidir.

İlgili kullanma talimatlarında verilen güvenlik ve montaj notlarına dikkat edin.

Indicaciones para el uso del adaptador de programación IFS-BT-PROG-ADAPTER

1. Advertencias de seguridad

 Puede descargar la documentación actual en la dirección phoenixcontact.net/products.

- Este dispositivo de la categoría 3 es apto para instalarlo en áreas con atmósferas explosivas catalogadas como zona 2. Cumple los requisitos normativos de EN 60079-0:2012+A11:2013 y EN 60079-11:2012.
- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado y cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica.
- No está permitido realizar modificaciones en el equipo. Nunca repare Ud. mismo el equipo, sustitúyalo por otro equivalente. Las reparaciones podrá efectuarlas únicamente el fabricante. Este no responde de los daños derivados del incumplimiento de estas prescripciones.
- Este dispositivo solo puede utilizarse en circuitos eléctricos SELV (baja tensión de seguridad). Al efectuar la conexión con el dispositivo host, cerciórese de que se trata de un circuito eléctrico SELV.
- Habrá que poner el dispositivo fuera de servicio si está dañado, se ha cargado o guardado inadecuadamente o funciona incorrectamente.
- Antes de la primera puesta en servicio, deberá instalarse el software de configuración necesario para el dispositivo. Consulte para ello la documentación pertinente.
- El dispositivo se deberá usar únicamente para equipos Phoenix Contact que sean compatibles con la programación. Consulte la documentación de su equipo para ver si el adaptador de programación es compatible.
- Antes de usar el adaptador observe la información y las indicaciones de seguridad en la documentación del dispositivo a configurar.
- Cubra con sus capuchones las interfaces que no tenga en uso. (图 - 图)

1.1 Instalación en la zona Ex (zona 2)

- Cumpla las condiciones fijadas para el montaje en áreas expuestas a peligro de explosión. Durante la instalación utilice una carcasa autorizada adecuada (tipo de protección mínima IP54) que cumpla con los requisitos de la EN 60079-15. Observe también los requerimientos de EN 60079-14.
- Tenga en cuenta que solo el adaptador de dispositivo es apto para su utilización en la zona Ex. El adaptador para PC no es apto para su utilización en la zona Ex.
- En circuitos de corriente de la zona 2 solo se deben conectar equipos aptos para el funcionamiento en la zona Ex 2 y para las condiciones del lugar de montaje.
- Debe desconectarse el equipo y retirarlo inmediatamente de la zona Ex si está dañado o se ha cargado o guardado de forma inadecuada o funciona incorrectamente.
- El dispositivo puede conectarse únicamente a dispositivos Ex que posean una interfaz ic intrínsecamente segura.

2. Descripción resumida (图)

Con el adaptador Bluetooth es posible la comunicación inalámbrica mediante un PC u ordenador portátil con dispositivos INTERFACE configurables por software. Son compatibles las familias de productos MINI Analog Pro, MINI Analog, MACX Analog, PLC logic e INTERFACE System Gateways

Para MINI Analog Pro dispone además de una aplicación gratuita para poder comunicarse directamente desde su teléfono inteligente o tablet PC.

La conexión a los módulos tiene lugar a través de un puerto µUSB (MINI Analog y MINI Analog Pro) o mediante una interfaz S-PORT (MACX Analog, PLC logic e INTERFACE System Gateways).

Si se emplea un PC o un ordenador portátil para la configuración, se requiere el adaptador para PC adjunto para disponer de un comunicación sin errores. El correspondiente driver está incluido en las soluciones de software de los dispositivos que se desea programar.

Siga las indicaciones de configuración en los respectivos prospectos.

 El App MINI Analog Pro Smartphone podrá obtenerlo gratuitamente.

- Adaptador para dispositivo
- Puerto S-PORT
- Adaptador para PC
- Puerto micro-USB

3. Instalación

3.1 Conexión al dispositivo (图 - 图)

En función del tipo de dispositivo, conecte el adaptador para dispositivo a través del puerto micro-USB o el puerto S-PORT.

3.2 Conexión al PC (图)

Si se emplea un PC o un ordenador portátil para la configuración o la monitorización, conecte además el adaptador para PC a un puerto USB libre de su PC.

3.3 Suministro de energía

Los dispositivos que se desean programar deben recibir alimentación de tensión para poder emplear el adaptador para dispositivo.

Tenga en cuenta para ello la instrucciones de instalación y seguridad de los respectivos prospectos.

ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для элeктромонтажника

ZH 电气人员安装须知

IFS-BT-PROG-ADAPTER

2905872

